

世界著名童话作品

美好的理想是人类共同的追求
童心是不可复制的珍藏
经典是世界的财富
永恒的记述是不朽的篇章

Yigianlingyige

全人类最宝贵的经典文化遗产

一千零一夜

李林 编译

经典
珍藏版
名著



Yigianlingyige

人民文学出版社

· 世界著名童话作品集 ·

一千零一夜

李 林 编译

大众文艺出版社

· 北 京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

一千零一夜/李林编译.

-北京: 大众文艺出版社, 1998. 6 (2005.6重印)

(世界著名童话作品集)

ISBN 7-80094-409-3

I. 一...

II. 李...

IV. 民间故事—作品集—阿拉伯半岛地区

IV. 1371. 73

中国版本图书馆CIP数据核字 (98) 第13500号

大众文艺出版社出版发行

(北京市东城区府学胡同甲1号)

邮编: 100007

涿州市海洋印刷厂印刷 新华书店经销

开本850×1168毫米1/32 印张9 字数217千字

2005年6月二版一次

印数: 1-3000册

ISBN 7-80094-409-3/I · 240

定价: 25.00元

版权所有, 翻版必究。

大众文艺出版社第一编辑制作中心 电话: 64062964

目 录

引 子.....	(1)
神奇的乌木马.....	(7)
三个苹果的故事	(15)
阿里巴巴与四十大盗	(20)
渔夫和魔鬼的故事	(34)
国王和医师的故事	(37)
四色鱼的故事	(42)
两个阿卜都那	(49)
商人和魔鬼的故事	(56)
阿拉伯王子与中国公主	(64)
阿拉丁神灯	(79)
辛伯达航海.....	(101)
阿卜杜拉和他的两个哥哥.....	(137)
三个独眼人的故事.....	(162)
公主古纳尔和她的儿子.....	(185)
聂尔曼和诺尔美.....	(196)
巴格达姑娘.....	(204)
埃及王子历险记.....	(211)
艾比·科尔和艾比·劳尔.....	(218)
故事宝库.....	(229)
白德尔.....	(236)
骗 子.....	(243)

引子

传说古代有个萨桑国，国王名叫山鲁亚尔，他有一个弟弟是撒马尔干的国王，名叫沙宰曼。两个国王英明仁慈，把国家治理得井井有条，深受百姓们的爱戴。

由于政事忙碌，兄弟俩许久没有见面，哥哥山鲁亚尔对弟弟很是想念，于是派使臣去邀请沙宰曼。沙宰曼也很想念哥哥，听到这个消息正符合自己的心意，正好可以去探望探望自己也想念许久的哥哥。

沙宰曼为这次旅行做了许多准备，拿出心爱的珍宝古玩，用强壮的骆驼和骏马驮着，作为送给许久没有见面的哥哥的礼物，然后便兴高采烈地出发了。

刚出门不远，沙宰曼忽然想到准备送给哥哥的一颗大珍珠忘带了，便决定亲自回宫去取。

沙宰曼快马加鞭，赶回王宫，正好碰见王后和乐师一起同席喝酒，欢声笑语。见此情形，沙宰曼顿时怒气冲天，拔出长剑，杀死王后和乐师，取出珍珠，骑马追赶队伍去了。

沙宰曼返回队伍，一行人继续前进，不久便到达山鲁亚尔国王的城门前。山鲁亚尔和大臣们热情地到城外迎接客人，顿时整个城堡热闹非凡。

久未见面的兄弟俩紧紧拥抱在一起，然后携手回到山鲁亚尔的宫殿。山鲁亚尔准备了丰富的晚餐和精彩的歌舞，款待亲爱

的弟弟，共叙别离之情。

山鲁亚尔用自己全部的感情款待弟弟，与他一同在花园游玩，一同饮酒谈心，但沙宰曼却因为妻子的事，一直闷闷不乐，神情忧郁。

山鲁亚尔见弟弟整日忧心忡忡，以为是思念自己国家的缘故，于是不太在意，心想大概过段时间习惯后就好了。

哪知沙宰曼一直郁郁不乐，脸色也越来越憔悴，身体日益消瘦。山鲁亚尔很关心自己的弟弟，询问弟弟的原因，沙宰曼不愿讲出实情，推说自己胃病犯了。

山鲁亚尔为了使弟弟能早日恢复健康，心情愉快，便安排了一次游猎，邀请沙宰曼参加，或许对他的身体有好处。沙宰曼由于心情不好，无心游玩，于是婉言拒绝了。山鲁亚尔无奈，便独自去了。

沙宰曼留在宫中，独自散步，远远听到御花园有欢歌笑语传来，便顺着声音传来的方向，打算去看个究竟。刚到花园门口，便远远看见王后和一大群男女奴仆一起，在喷水池边吃喝玩乐，唱歌跳舞，一直闹到太阳落山，才意犹未尽地散去。

沙宰曼见此情景，心想哥哥的妻子和自己的妻子是一路货色，而且似乎更加过分，想想自己也没什么好难过的，于是心情逐渐好转，身体也慢慢恢复了健康。

山鲁亚尔出游归来，见弟弟恢复健康，很是高兴，便询问好转的原因：“亲爱的弟弟，很高兴看到你现在的样子，但究竟是什么原因让你恢复得如此之快呢？”

“哦，亲爱的哥哥，”沙宰曼答道：“我可以告诉您我得病的原因，至于痊愈的原因，我不便说，请哥哥原谅。”

于是沙宰曼便将自己回宫取珍珠碰见妻子的所作所为一五一十地讲了出来。

山鲁亚尔听了弟弟的叙述，又要求弟弟告诉他恢复健康的原因。沙宰曼开始不愿意讲，但抵不住山鲁亚尔的再三要求，只好向哥哥讲述了哥哥走后王后和奴仆们在御花园吃喝玩乐，直到太阳落山才收场的情景。

山鲁亚尔听后非常生气，决定亲自看个明白。于是他宣布第二天继续出游，并假装准备。次日，他率领随从出了王宫。出了城堡后，山鲁亚尔命令士兵就地宿营，自己则化装悄悄返回王宫，果然见到了弟弟所描述的情景。山鲁亚尔十分愤怒，拔剑杀了王后和奴仆们。

由于发生了这样的事，兄弟俩十分愤怒，决定到伊斯兰教国家去旅行。一天，他们来到一个大海边的绿色草原上，决定坐下来休息休息。不一会儿，忽然看见大海岸边波涛汹涌，冒出一股黑烟，景象十分吓人。兄弟俩很是害怕，飞快地向后跑去，好不容易爬上一棵大树躲了起来。

过不多久，只见一个高大的魔鬼走了出来，滚圆的眼珠，宽阔的肩膀，扛着一只大箱子。

魔鬼走到岸边，将箱子放在地上，然后打开盖子，从里面取出一个小盒子。他又打开盒子，顿时一股轻烟飘出，走出一位仪态动人的妙龄女郎，身材苗条，面容娇好，十分漂亮。

“亲爱的姑娘，”魔鬼对她说：“我把你抢来，是因为我实在太喜欢你了，我要把你带到一个幸福的地方。美丽的姑娘哟，跋山涉水把我累坏了，现在我得休息一会儿，让我来打个盹吧。”说完，便枕着女郎的腿睡着了。

女郎见魔鬼睡着了，便环顾四周，发现了附近大树上的两个国王。女郎招手叫他俩下来，他俩告诉女郎他们害怕魔鬼。女郎便将魔鬼的头从腿上搬开，然后走到树下，威胁他们说：“下来吧，陪我玩一会儿，否则我就叫醒他，他会杀了你们的。”

两个国王无奈，只好从树上爬了下来，与女郎说笑。最后，女郎要他俩送她戒指，并告诉山鲁亚尔和沙宰曼，自己有好多戒指，都是趁魔鬼不备，路人送给她的。两个国王害怕她叫醒魔鬼，只好每人送了她一枚戒指。于是女郎又返回魔鬼身边，重新将魔鬼的头放回自己的腿上。

两个国王对女郎的作为感到十分惊异，再想想自己妻子的行为，觉得与这个女郎比起来，实在不足为怪，简直是小巫见大巫。

两人返回王宫。从此，山鲁亚尔对女人有了刻骨的仇恨，他不再相信女人。在山鲁亚尔的心里，女人成了世界上最奸诈和可怕的东西。他没有想到，女人也是人，也有自己生活的权利。而男人们总是歧视她们，不平等地对待她们，于是一旦有了机会，她们总是会施展自己的智慧进行报复。

山鲁亚尔越来越厌恶女人，从那以后，他每天便娶一个女子，第二天早晨便杀掉。他的心肠已经变得和石头一样坚硬，十分冷酷无情，对无辜死去的女子无丝毫怜悯之心。

由于害怕自己的女儿被杀死，百姓从此变得惶恐不安，整个国家也因此不再安宁。为了能保住女儿的性命，不嫁给国王，百姓们纷纷带着女儿逃之夭夭。从那以后，山鲁亚尔的国家日益萧条。

有一天，像往常一样，山鲁亚尔国王仍叫宰相去找一个女子作为他当天的妻子，宰相跑遍了全城，也没有找到一个姑娘。姑娘们都逃走了，他到哪儿去找啊？

没有办法，宰相只好忧心忡忡地回到家里，他知道，国王一定会生气，说不定自己的老命也保不住了，禁不住一阵长吁短叹。

“哦，亲爱的父亲，”大女儿山鲁佐德从屋里走出来，坐在父

亲的身边，“您这是怎么了，发生了什么事让您如此不愉快，能告诉我吗？”山鲁佐德从小聪慧过人，知书达礼，见父亲一副闷闷不乐的样子，便上前询问。

当山鲁佐德了解了父亲担惊受怕、心烦意乱的原因以后，便对父亲说：“亲爱的父亲，让我嫁给国王吧，不能让您去送死。”

“天哪，这怎么行，”宰相连忙摇头，“女儿啊，国王会杀了你的，我死也不会让你嫁给国王的，你还是和妹妹敦亚佐德赶快离开这儿吧。”

“不！父亲，我一定要去，或许国王不会杀我，或许我能拯救其他可怜的姑娘呢。”山鲁佐德一再坚持，要求做当天国王的妻子”宰相没有别的办法，只好含着老泪把心爱的女儿送进了王宫。临走前，山鲁佐德叮嘱妹妹敦亚佐德道：“妹妹，我进宫后，会派人来接你，当你见到我后，就要求我给你讲有趣的故事，或许我能有办法让国王不杀我。”

山鲁佐德进了王宫，见了国王。山鲁佐德流着眼泪对国王说：“尊敬的陛下，我有一个小妹妹，由于走得匆忙，离开时也没有见上一面，希望陛下开恩，让我见见妹妹，和她道个别。”

国王答应了，派人去宰相家接来了敦亚佐德。姐妹俩见了面，热情地紧紧拥抱，然后坐下来聊天。

“亲爱的姐姐，我非常想听您讲的故事，今天晚上您能给我讲一个吗？”敦亚佐德对姐姐说。

“当然可以，”山鲁佐德转身看了看国王，“只要陛下允许，我一定给你讲个非常有趣的故事。”

“让她讲讲又有什么关系呢？”国王心想，“反正我也无聊，听个故事解解闷也好。”

得到国王的允许，山鲁佐德便不慌不忙地讲起来。那故事曲折离奇，国王被深深地吸引住了。渐渐地，长夜已到尽头，而故事

还未讲完。

“这个故事太有趣了。”国王心想，“就让她多留一天，等今天晚上听完这个故事再杀她也不迟。”

就这样，故事一夜接一夜地讲了下去，但每到一个故事的高潮之处，山鲁佐德就推迟到下一夜再讲。国王为了要听完故事，便推迟了杀她的时间。五彩缤纷的故事深深地吸引了国王，其中的美善丑恶也教育了国王，这个残忍的国王也终于放下了屠刀，不再报复天下的女子。勇敢聪明的山鲁佐德终于以自己的勇气和智慧战胜了邪恶，从此和国王一起过着幸福的生活。

神奇的乌木马

一、神奇的礼物

古代波斯国，有个权势显赫的国王，膝下有一男三女。王子英俊勇敢，三个公主聪明漂亮。国王爱他们如掌上明珠。

一天，有三个哲人来拜见国王，说是每人都有一件神奇的礼物要奉献给国王，但条件是国王要把三个公主分别许配给他们。

“到底是什么样神奇的宝贝，能娶到我的女儿呢？”国王很是好奇，便传三位哲人来见他。

第一个哲人拿了一只金乌鸦，恭敬地对国王说：“尊敬的陛下，这是一件稀世珍宝，无论白天黑夜，每过一个钟头，我这只金乌鸦就能长啼一次，向人们报告时辰。”

那时候还没时钟，如果真像哲人说的那样，可真是一件宝贝了。国王便亲自试验真假，金乌鸦果然能自动报时，国王心里非常高兴，又见这个哲人仪表堂堂，谈吐不凡，便把大公主许配给了他。

“尊敬的陛下，”第二个哲人说话了，“我的铜喇叭也是一件宝贝。把这只铜喇叭放在城门下面，可当卫兵使用，如果有敌人偷袭城门，它能自动发出警报。”

国王试验了铜喇叭，哲人说的果真不假，他更加高兴，和赏

赐第一个哲人一样，国王便把二公主许配给第二位哲人为妻。

“那么小公主就是我的了。”第三个哲人暗想。他走上前去对国王说：“我的宝贝才是真正的宝贝，希望尊敬的陛下能把小公主许配给我。”

国王见他是个面目丑陋的老头，心中有几分不悦，但出于好奇，仍禁不住催促道：“快把你的礼物拿出来吧！”

“瞧，就是这匹乌木马，”哲人指着身边一匹和真马一般大小的乌木马说，“人骑上他，可以飞向空中，而且随心所欲，无论飞多远，都不会觉得累。”

“好！”国王大喜道，“让我亲自试一试。”说完便走向乌木马。

“父皇，还是让我来吧。”年轻的王子也在场，表示愿意试一试。得到父亲的同意，王子骑上了木马，可乌木马一动不动。国王生气了，质问哲人是否在骗他。

只见那个哲人不慌不忙地走了上去，指着马左肩上的一个按钮说：“转动他，它就会带你到任何你想去的地方。”

按照哲人的话，王子转动了按钮，乌木马果真腾空飞起，一转眼就不见了。

王子飞到哪里去了呢？

二、乌木马带来的奇遇

王子骑着乌木马，在高空遨游了很长时间，并渐渐掌握了乌木马的各种操作方法，最后飞到了一座城市的上空。这时太阳已快要落山，王子决定在此休息一夜，明早再飞回家乡。

王子开始在城市上空盘旋，终于发现了一座宏伟的宫殿，它坐落在一座大花园中。“这真是一个好地方，”年轻的王子心想，

“就让我在这儿神不知鬼不觉地过上一夜吧，天亮了再离开。”

王子慢慢地降落，非常兴奋。他在乌木马边坐下来，整个宫殿沉浸在一片静谧中。突然，王子觉得有点饿了，于是，他撇开马，准备去找点吃的。

这是一个很宽敞的庭院，没有见到人，也听不到任何动静。一时间，王子不知该往哪儿走，禁不住一阵东张西望。

这时候，王子见远处有一点灯光移过来，王子忙躲到暗处，准备看个究竟。只见一群婢女拥着一位美艳绝伦的女郎款款而来。原来这儿是苏阿吾城国王为宝贝女儿修的行宫，而这位光彩照人的女郎正是国王疼爱的公主。

“喂，你是什么人，竟敢私闯公主的行宫！”一名卫士用剑指着王子说。原来王子被公主的美貌所迷住，一时间恍恍惚惚，竟走了出来，暴露了自己。

“你是印度王子吗？”还没等王子开口，公主已说话了，“父王不同意你向我求婚，说你奇丑无比。天哪，没有比你更英俊的青年了。一定有什么原因让父王拒绝你。一定是你不甘心，才悄悄躲在这里，是吗？”公主的目光已流露出爱慕之意。年轻的波斯王子的确是个仪表不凡、令任何女子迷醉的青年。

说着，公主便邀王子坐下，一同聊了起来。

“美丽的公主，”王子望着面前这位令他一见倾心的女子说，“我不是印度王子，我是波斯王子。我的国家强盛富有，今天特地来向公主求婚的。”

听了王子的话，公主脸上泛起一片红晕。王子和公主就这样一见钟情了。

正当两人聊得投机的时候，国王突然带着一队人马出现了。原来早有卫士向国王报信，说是有个大胆狂徒夜闯公主行宫，图谋不轨，请国王赶快把这家伙抓起来。

“你是什么人？如此大胆闯到这里来！”国王朝王子发怒道。

“我是波斯国的王子，来这儿是要娶您的女儿为妻。”王子站起身来，不慌不忙的说，并暗暗握紧随身携带的宝剑。

国王仔细打量眼前的王子，见他仪表不凡，谈吐文雅，不像什么图谋不轨的歹徒；同时，国王也听说过波斯国强大富有，不便惹恼王子。但是，国王对王子夜闯行宫的行为深感不满，觉得有损自己的尊严，便刁难王子道：“你凭什么娶我的女儿，我的女儿是不会嫁给一个普通的王子的。”

“好，我可以答应你所有的条件。”王子毫不犹豫地回答。

“嗯，明天你必须和我的军队比武，如果你赢了，我可以把公主嫁给你；若是输了，可别怪我无情。”

王子同意了，并在心中暗暗想好了主意。

第二天，国王和王子一起来到城门外，早有大批军队在那儿等候。国王对全体士兵说：“这位青年是来向公主求婚的，他扬言能打败你们所有人，只有这样，他才能娶走我的女儿；否则，你们就把他刺死，剁成肉泥！”接着，国王又转身对王子说：“你还有什么话吗？比武现在开始吧。”

“尊敬的陛下，”王子沉着地对国王说，“您的军队都骑在马上，而我则站在地下，这样太不公平，我希望有自己的坐骑。”

“这儿有几匹马，你自己挑吧。”

“谢谢陛下，我只想骑自己的马。”

“你的马？你的马在哪里？”

“在公主行宫的屋顶上。”

所有的人都很惊讶，但国王还是派人去把那匹马牵过来。

不一会儿，国王见仆人们抬着一匹乌木马过来了，越发惊讶了，但出于好奇，大家仍耐心地等待究竟有什么事情发生。

“这就是你的马？”国王说，“好吧，你就骑上你的马和我的士

兵比试吧，不过记住：你必须履行你自己的诺言。”

士兵们更加困惑不解了。这时候，只见王子骑上了木马，转动按钮，木马腾空而来。国王和士兵们都被眼前的景象惊呆了，等他们回过神来，骑着乌木马的王子也早已不知去向了。

公主知道王子远走高飞后的消息，十分惊讶和悲痛。美丽的公主已经深深地爱上了年轻的波斯王子。从此以后，公主日夜伤心，茶饭不思，一病不起。国王很着急，但从各处请医治疗都不见效。

三、公主得而复失

王子驾着乌木马飞回了波斯国。国王正为儿子的失踪而悲伤，见到儿子和乌木马同时回来了，国王又惊又喜，把王子紧紧地搂在怀里。国王告诉王子，由于他的失踪，第三个哲人受到惩罚，被关了起来。

王子请求国王放了哲人，并赏给了哲人丰厚的礼物。不过，国王很厌恶这个丑陋的老头，舍不得把小公主许配给他，所以哲人怀恨在心。

王子在城里休息了一晚。第二天早晨，王子骑着乌木马又飞到了苏阿吾城，降落在公主的宫殿顶上。

王子悄悄地下了楼，进了公主的闺房。久病不起的公主见思念已久的王子突然出现，又惊又喜：“你到哪儿去了，你怎么能扔下我走了呢？”

“我人虽然走了，但心却留在这儿，”王子含情脉脉地望着公主，“跟我走吧，我要让你过上幸福的生活。”

公主含笑点头激动地答应了。

王子带着美丽的公主飞回波斯国，和公主降落在城外的御花园里，让公主在花园的亭子里等候，自己进城去准备仪仗队来隆重地迎接公主进城。

可是，等国王和王子率领仪仗队来到御花园，公主不见了，乌木马也不见了。

王子痛不欲生。

国王愣了半天，才恍然大悟，恨恨道：“一定是那个哲人干的！”

原来，由于国王没有把小公主许配给那个哲人，哲人一直怀恨在心。今天哲人正好到御花园里采草药，见乌木马和一位美丽的姑娘在一起，顿时心生歹意。他欺骗公主说自己是王子的仆人，是来接公主进宫的。公主开始也有些怀疑，但见哲人会使用乌木马，便相信了。

哲人骑上乌木马，带上公主，按动键钮，马儿腾空飞起，越飞越高，越飞越远。过了好一会儿，公主不见降落，心生怀疑：“你究竟是什么人？你要把我带到哪儿去？”

“我？我是这匹乌木马的真正主人，”哲人得意地笑道，“你的王子和他的父王骗走了我的乌木马，我现在把它和你一起带走，只是让他们得到应有的惩罚。”

公主听后，悲痛地昏了过去。

哲人见公主昏了过去，便在一片草原上降了下来。正好当地国王到此狩猎，见一位美妙女郎和丑陋老头在一起，旁边还有一匹逼真的木马，心生怀疑，便把他们带入自己的宫中。

等公主醒来，向希腊国王哭诉自己是被哲人所骗。国王一怒之下，将哲人打入监狱，并派人好好地看护公主。原来这位国王也有些爱慕这位美丽的公主了。可是，可怜的公主还能见到她心爱的王子吗？

四、艰难的寻找

且说波斯王子失去了心爱的公主，痛心不已，便收拾行装，跋山涉水，经过无数个村庄和城市，踏上了寻找公主的艰难旅途。

这一天，王子来到了希腊，走进了一家旅店。刚坐定，便听说希腊国王悬赏治病的事，出于好奇，便上前打听，或许能找到一点公主的消息。

一位商人向王子描述了国王打猎遇到一个奇丑无比的男人和一个仙女般的女郎的事，还说他们身边有一匹乌木马。商人还告诉王子，原来女郎是被那个男人骗来的，国王惩罚了那个男人，可那位女郎也一病不起，百般治疗也不见好转。如今，国王悬赏也是为那位女子治病。

王子又喜又痛。喜的是终于找到了公主；痛的是公主也不知病得怎样了。

王子想了一夜，决定见公主一面，也有了救公主的计谋。

王子扮成一位云游医师，来到王宫，说是能治好公主的病。王子终于见到了公主，只见她浑身发抖，口齿不清，难道公主疯了？

为了弄个明白，王子请求单独给公主治病，国王同意了。国王和仆人们一走，公主便恢复了正常。原来希腊国王爱上了公主，要纳她为妃，出于无奈，公主便装疯卖傻，以求能躲过这一关，等到有一天王子来救她。王子终于出现了，公主又惊又喜和王子紧紧拥抱在一起。

为了带公主逃走，王子告诉希腊国王，说是公主中了邪，而